

Natation Magazine

PREMIER SUR LA NATATION www.ffnatation.fr



Pour tout savoir sur la natation ABONNEZ-VOUS !

Natation Magazine c'est :

- > L'actu de **toutes les disciplines de la FFN**
- > Des rencontres, des interviews
- > Des dossiers, des reportages
- > Des photos, des analyses
- > Des rendez-vous, des résultats
- > Des rubriques, de l'humour...



Natation Magazine

Bulletin d'abonnement

A renvoyer avec votre règlement à : FFN - Département Horizons Natation, TOUR ESSOR 93 - 14, rue Scandicci - 93500 PANTIN

■ **Natation Magazine : 30 € les 8 numéros/an**
soit 4,00 € le numéro !

■ **Je règle :**
par chèque à l'ordre de Horizons Natation

Nom	<input type="text"/>
Prénom	<input type="text"/>
Age	<input type="text"/>
Adresse	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
Ville	<input type="text"/>
CP	<input type="text"/>
Email	<input type="text"/>
Date	<input type="text"/>
Signature	<input type="text"/>

Nager pour sauvegarder LA TRADITION



(D. R.)

Le Japon est une terre de tradition, d'authenticité et de coutumes millénaires, mais c'est aussi le pays des salles de jeux géantes, des robots en tout genre, des looks farfelus et des excentricités. Pas étonnant dès lors que les Japonais s'adonnent à la natation en armure de samouraï, pour se divertir, certes, mais également pour sauvegarder l'honneur et les traditions. Découverte.

Tout est histoire de culture. En Scandinavie, des originaux organisent tous les ans des championnats du monde de natation en eau gelée et croyez-le ou pas, ils sont des centaines à effectuer quelques brasses courageuses dans un bassin aménagé directement dans les eaux glacées d'un lac. En Irlande, des farfelus se retrouvent annuellement pour participer à des Mondiaux de natation dans la boue. L'enjeu est simple, il s'agit de prendre un maximum d'élan et de se propulser le plus loin possible dans un corridor terreux. **Alors quoi de plus censé, au fond, que de voir des Japonais organiser des rencontres de natation en armure de samouraï.**

Cette nage pour le moins étrange remonte aux XV^e et XVI^e siècles. C'était le temps du Japon féodal, le temps où les samourais écumaient le pays pour faire respecter la volonté de leurs

▀▀ **Le but premier de la natation en armure est d'acquérir des compétences pour nager dans un environnement naturel.** ▀▀

maîtres. Cinq cents ans plus tard, une poignée d'excentriques a repris le flambeau pour perpétuer cette technique utile à l'époque, un peu moins aujourd'hui, mais toujours aussi esthétique. Et à l'instar de tous les arts martiaux, puisque c'est ainsi qu'est considérée la natation en armure de samouraï, ceux qui la pratiquent affirment avec sérieux que cela leur sert dans la vie de tous les jours. **« Le but premier de cette discipline est d'acquérir des compétences pour nager dans un environnement naturel »,** explique Tadao Koga, le grand



D. R.

maître de l'école Kobori, l'une des douze reconnues par la Fédération de Natation Japonaise. « *Bien sûr, vous nagez plus vite à l'occidentale, mais ce n'est pas pour autant que vous pourrez survivre dans un environnement naturel hostile* », explique Koga qui rappelle que la discipline devait permettre aux samourais de se déplacer lors d'un tsunami (*), fréquents sur l'archipel.

Trêve de tradition, qu'en est-il réellement de la performance. Si les nageurs en armure s'illustraient en milieu naturel par le passé, ils évoluent désormais dans des bassins classiques. **Et s'il leur arrive de s'entraîner dans la nature, c'est toujours sans armure et sans armes, puisque la discipline ne prévoit pas de s'immerger avec un katana, le sabre traditionnel des samourais.** Mais même dans un bassin, avec un attirail de 10 kilos sur le dos, bien plus lourd une fois gorgé d'eau,

il faut, quoi qu'il arrive, maintenir la tête en surface et garder ses esprits à l'aide du « *hayanuki* », qui consiste à tenir le buste le plus haut possible tout en écrasant régulièrement ses bras à la surface pour avancer.

« Les nageurs se mesurent surtout sur la beauté du mouvement et non à leur rapidité », indique Yoko Suzuki, la championne féminine de la discipline. Mais depuis quelques années, la tradition se perd. Selon Masahiko Yaginuma, le président de la section « nage traditionnelle » au sein de la Fédération Japonaise de Natation, on ne la pratique plus que dans quelques endroits du pays, alors qu'elle était encore largement enseignée au début du XX^e siècle. **« De nos jours », dit-il, « les femmes de 60 ans et plus forment le plus gros des élèves » car elles considèrent que cette nage fait partie des choses qu'une Japonaise cultivée doit apprendre,** comme

“
Les nageurs se mesurent
surtout sur la beauté
du mouvement et non à
leur rapidité.”

l'ikebana (art des compositions florales) ou la cérémonie du thé. Il n'y a jamais eu de femmes samourais, mais certaines Japonaises ont trouvé ce biais pour renouer avec la tradition. « *C'est une façon amusante de se maintenir en forme et en plus de se plonger dans la culture et l'histoire du Japon. Dommage que ça n'attire pas davantage d'étrangers* », jubile Antony Cundy, un cadre britannique d'une boîte de publicité de Tokyo •

Graham Mellor

(*) Un tsunami est une onde océanique ou marine provoquée par un mouvement rapide d'un grand volume d'eau (océan ou mer) dont l'origine est le plus souvent l'effet d'un tremblement de terre ou d'une éruption volcanique.